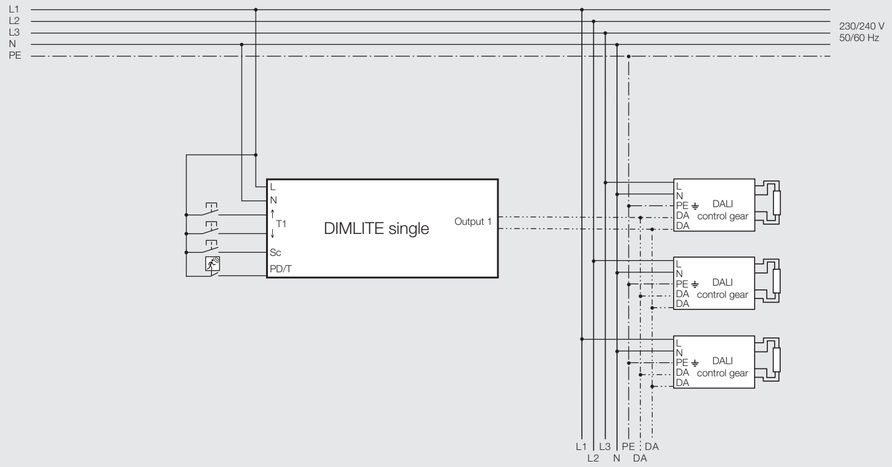
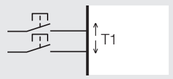
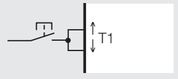


Doppeltastersteuerung
Double momentary-action switch control
Commande par bouton-poussoir double
Comando per pulsante doppio
Control con pulsador doble
Bediening met dubbele drukknop
Dubbelknappsstyrning



Einfachtastersteuerung
Single momentary-action switch control
Commande par bouton-poussoir simple
Comando per pulsante semplice
Control con pulsador simple
Bediening met enkele drukknop
Enkelknappsstyrning



Anwesenheitsabhängige Steuerung
Presence-linked control
Commande selon la présence
Comando in funzione della presenza
Control en función de la presencia
Aanwezigheidsafhankelijke sturing
Närvaroberoende styrning



Treppenhausfunktion
Stairwell function
Fonction de cage d'escalier
Funzione Vano scale
Función de caja de escalera
Trappenhuisfunctie
Trapphusfunktion

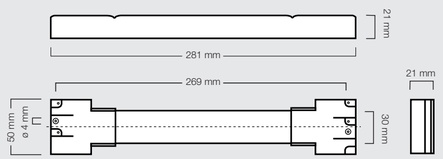


Bewegungsmelder
Motion sensor
Détecteur de mouvement
Segnalatore di presenza
Detector de movimiento
Bewegingsmelder
Rörelsevakt

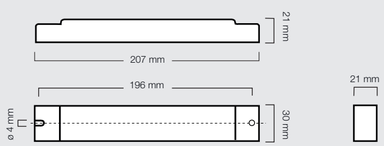


eindrähtig/feindrähtig
solid/fine-stranded
monobrin/fil fin
a filo unico/a fili sottili
monofilar/de hilo fino
massief/soepel
entrådig/fintrådig

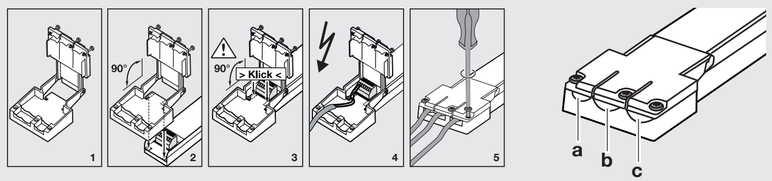
mit Zugentlastung
with strain relief
avec anti-traction
con scarico della trazione
con descarga de tracción
met trekontlasting
med dragavlastning



ohne Zugentlastung
without strain relief
sans anti-traction
senza scarico della trazione
sin descarga de tracción
zonder trekontlasting
utan dragavlastning



Zugentlastung montieren / Installing strain relief / Monter l'anti-traction / Montare lo scarico della trazione / Montar descarga de tracción / Trekontlasting monteren / Montering av dragavlastning



ZUMTOBEL LIGHTING GmbH
Schweizer Strasse 30, A-6851 Dornbirn AUSTRIA
www.zumtobel.com

de

Einsatzbereich

Gerät mit einem Ausgang zur Steuerung von DALI-konformen Betriebsgeräten oder DSI-Betriebsgeräten.

Technische Daten

Nennspannung . . . . . 230/240 V, 50/60 Hz
Zulässige Eingangsspannung . . . . . 207 – 264 V, 50 – 60 Hz
Verlustleistung . . . . . < 1,2 W
Eingänge . . . . . 1 Tastereingang (T1): Einfachtaster oder Doppeltaster (230/240 V, 50/60 Hz)
1 Tastereingang (Sc): Einfachtaster (230/240 V, 50/60 Hz)
1 Eingang (PD/T): Bewegungsmelder oder Einfachtaster (230/240 V, 50/60 Hz)
Ausgänge . . . . . 1 Ausgang: maximal 25 DALI-konforme Betriebsgeräte oder 25 DSI-Betriebsgeräte (PCA, APD, TE, …)
Anschlussklemmen . . . . . 0,5 – 1,5 mm² (eindrähtig oder feindrähtig)
Schutzart . . . . . IP 20
Schutzklasse . . . . . Schutzklasse II
Gehäusematerial . . . . . Polycarbonat (PC), flammwidrig
Montage . . . . . Deckeneinbau, Brüstungskanal, Leuchteneinbau
Abmessungen . . . . . Deckeneinbau, Brüstungskanal: 281 x 50 x 21 (B x H x T, in mm), mit Klemmenabdeckung und Zugentlastung
Leuchteneinbau: 207 x 30 x 21 (B x H x T, in mm)
Zulässige Umgebungstemperatur . . . . 0 – 60 °C
Gewicht . . . . . ca. 80 g (mit Zugentlastung ca. 140 g)

Planungs- und Installationshinweise

- Installation: nur fest in trockener und sauberer Umgebung, Zugriff nur mit Werkzeug möglich
- Deckeneinbau, Brüstungskanal: Zugentlastung und mitgelieferte Klemmenabdeckung montieren
- Klemmen: bei eindrähtigen Leitern nur einen Leiter pro Klemme anschließen
- DALI-/DSI-Leitung: Standardinstallationsmaterial für Niederspannungsanlagen (< 1000 V) verwenden; nur baum-, linien- und sternförmige Leitungsführung erlaubt; Adern dürfen verpolt werden
- Zugentlastung: bei 2 Kabeln in einer Kabelfixierung müssen beide denselben Kabeldurchmesser haben

Kabelfixierung	Kabeldurchmesser
a	2,5 – 5 mm
b	5 – 9 mm
c	5 – 9 mm

- Netzleitung: darf nicht durch Bedienstellen unterbrochen werden
- Netzanschluss und Eingänge: dieselbe Phase verwenden
- Tastereingänge: nur Taster anschließen
- Einfachtastersteuerung am Eingang T1: Klemmen T1↑ und T1↓ brücken
- Taster: Parallelschaltung mehrerer Taster möglich
- Bewegungsmelder: Parallelschaltung mehrerer Bewegungsmelder möglich
- Verdrahtung der Taster oder Bewegungsmelder: Durchgangsverdrahtung zu weiteren Steuergeräten DIMLITE single ist nicht erlaubt
- Betriebsgeräte: DALI-konforme Betriebsgeräte und DSI-Betriebsgeräte nur getrennt anschließen
- DALI-Leitung:

Leiterquerschnitt	maximale DALI-Leitungslänge
2 x 0,50 mm²	100 m
2 x 0,75 mm²	150 m
2 x 1,50 mm²	300 m

- DSI-Leitung:

Leiterquerschnitt	maximale DSI-Leitungslänge
2 x 0,50 mm²	125 m
2 x 0,75 mm²	125 m
2 x 1,00 mm²	125 m
2 x 1,50 mm²	250 m

Funktionsbeschreibung

Über die angeschlossenen Taster und Bewegungsmelder können verschiedene Funktionen erfüllt werden.
- Eingang T1: Tastersteuerung
- Eingang Sc: Stimmungsaufruf
- Eingang PD/T: anwesenheitsabhängige Steuerung über Bewegungsmelder oder Treppenhausfunktion über Einfachtaster; die Funktion ist von der Jumperposition abhängig

Jumperposition	Anwesenheitsabhängige Steuerung	Treppenhausfunktion
only OFF ■○○	ja	nein
ON/OFF ○■○	ja	ja
ON/corr ○○■	ja	ja
no funct. ○○○○	nein	nein

Hinweise:
Jumper nur bei unterbrochener Spannungsversorgung umstecken.
Die Funktionen werden in der beiliegenden Anleitung KONFIGURATION detailliert beschrieben.

Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur für den festgelegten Einsatzbereich verwendet werden.
- Die geltenden Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind zu beachten.
- Bei Montage und Installation des Geräts muss die Spannungsversorgung unterbrochen sein.
- Montage, Installation und Inbetriebnahme des Geräts darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Schutzklasse II ist nur bei korrekt montierter Klemmenabdeckung und ausreichender Zugentlastung gewährleistet.

en

Application area

Device with one output for open-loop control of DALI-compliant control gear or DSI control gear.

Technical data

Nominal voltage . . . . . 230/240 V, 50/60 Hz
Permissible input voltage . . . . . 207–264 V, 50–60 Hz
Power dissipation . . . . . < 1.2 W
Inputs . . . . . 1 momentary-action switch input (T1): single or double momentary-action switch (230/240 V, 50/60 Hz)
1 momentary-action switch input (Sc): single momentary-action switch (230/240 V, 50/60 Hz)
1 input (PD/T): motion sensor or single momentary-action switch (230/240 V, 50/60 Hz)
Outputs . . . . . 1 output: max. 25 DALI-compliant control gear elements or 25 DSI control gear elements (PCA, APD, TE, etc.)
Terminals . . . . . 0.5 – 1.5 mm² (solid or fine-stranded)
Degree of protection IP20
Protection class . . . . . protection class II
Housing material . . . . . polycarbonate (PC), flame-retardant
Installation . . . . . ceiling recess, trunking, luminaire fixture
Dimensions . . . . . ceiling recess, trunking: 281 x 50 x 21 (W x H x D, in mm), with terminal covering and strain relief
luminaire fixture: 207 x 30 x 21 (W x H x D, in mm)
Permissible ambient temperature . . . . 0–60°C
Weight . . . . . approx. 80 g (approx. 140 g with strain relief)

System design and installation notes

- Installation: fixed only, in a clean and dry environment; access only possible with tools
- Ceiling recess, trunking: install strain relief and supplied terminal covering
- Terminals: when using solid conductors, connect only one per terminal
- DALI/DSI line: use standard installation material for low-voltage systems (< 1000 V); only tree, linear and star topologies permitted; cores may be reverse connected
- Strain relief: if 2 cables are used in one cable fixing, both must have the same cable diameter

Cable fixing	Cable diameter
a	2.5 – 5 mm
b	5–9 mm
c	5–9 mm

- Mains line: may not be interrupted by control points
- Mains connection and inputs: use the same phase
- Momentary-action switch inputs: connect only momentary-action switches
- Single momentary-action switch control at input T1: bridge terminals T1↑ and T1↓
- Momentary-action switches: parallel switching of more than one momentary-action switch possible
- Motion sensors: parallel switching of more than one motion sensor possible
- Wiring of momentary-action switches or motion sensors: loop-through wiring to other DIMLITE single control devices is not permitted
- Control gear: do not combine DALI-compliant control gear and DSI control gear
- DALI line:

Conductor cross-section	Maximum DALI line length
2 x 0.50 mm²	100 m
2 x 0.75 mm²	150 m
2 x 1.50 mm²	300 m

- DSI line:

Conductor cross-section	Maximum DSI line length
2 x 0.50 mm²	125 m
2 x 0.75 mm²	125 m
2 x 1.00 mm²	125 m
2 x 1.50 mm²	250 m

Function description

Different functions can be carried out using the connected momentary-action switches and motion sensors.
- Input T1: momentary-action switch control
- Input Sc: scene recall
- Input PD/T: presence-linked control via motion sensor or stairwell function via single momentary-action switch; the function depends on the jumper position

Jumper position	Presence-linked control	Stairwell function
only OFF ■○○	Yes	No
ON/OFF ○■○	Yes	Yes
ON/corr ○○■	Yes	Yes
no funct. ○○○○	No	No

Note:
Unplug and replug the jumper only when the voltage supply is disconnected.
The functions are described in detail in the accompanying KONFIGURATION instructions.

Safety instructions

- The device may only be used for the application area specified.
- Relevant health and safety regulations must be observed.
- When assembling and installing the device, the voltage supply must be disconnected.
- Only qualified personnel may assemble, install and commission the device.
- Protection class II can only be guaranteed when the terminal covering has been correctly installed and there is sufficient strain relief.

fr

Domaine d'application

Appareil avec une sortie pour la commande d'appareillages conformes DALI ou d'appareillages DSI.

Données techniques

Tension nominale . . . . . 230/240 V, 50/60 Hz
Tension d'entrée admissible . . . . . 207 – 264 V, 50 – 60 Hz
Puissance dissipée . . . . . < 1,2 W
Entrées . . . . . 1 module d'entrée bouton-poussoir (T1) : bouton-poussoir simple ou bouton-poussoir double (230/240 V, 50/60 Hz)
1 module d'entrée bouton-poussoir (Sc) : bouton-poussoir simple (230/240 V, 50/60 Hz)
1 entrée (PD/T) : détecteur de mouvement ou bouton-poussoir simple (230/240 V, 50/60 Hz)
Sorties . . . . . 1 sortie : jusqu'à 25 appareillages conformes DALI ou 25 appareillages DSI (PCA, APD, TE, etc.)
Bornes de raccordement . . . . . 0,5 – 1,5 mm² (monobrin ou fil fin)
Indice de protection . . . . . IP 20
Classe de protection . . . . . classe de protection II
Matériau du boîtier . . . . . polycarbonate (PC), ininflammable
Montage . . . . . encastré dans le plafond, goulotte de câblage, intégré au luminaire
Dimensions . . . . . encastré dans le plafond, goulotte de câblage : 281 x 50 x 21 (l x h x p, en mm), avec cache et anti-traction
intégré au luminaire : 207 x 30 x 21 (l x h x p, en mm)
Température ambiante admissible . . . . 0 – 60 °C
Poids . . . . . env. 80 g (avec anti-traction env. 140 g)

Consignes de configuration et d'installation

- Installation : uniquement dans un environnement sec et propre, accès possible seulement avec un outil
- Encastré dans le plafond, goulotte de câblage : monter l'anti-traction et le cache compris dans la livraison
- Bornes : pour les conducteurs monobrins, ne raccorder qu'un conducteur par borne
- Ligne DALI/DSI : utiliser le matériel d'installation standard pour installations basses tensions (< 1 000 V); autorisé uniquement pour cheminement de ligne ramifiée, linéaire et étoilée ; inversion de pôle possible pour les conducteurs isolés
- Anti-traction : avec 2 câbles dans une fixation de câble, le diamètre des câbles doit être identique

Fixation de câble	Diamètre de câble
a	2,5 – 5 mm
b	5 – 9 mm
c	5 – 9 mm

- Ligne secteurs : ne doit pas être interrompue par des points de commande
- Raccordement au secteur et entrées : utiliser la même phase
- Modules d'entrée bouton-poussoir : raccorder uniquement des boutons-poussoirs
- Commande par bouton-poussoir simple à l'entrée T1 : ponter les bornes T1↑ et T1↓
- Boutons-poussoirs : connexion en parallèle de plusieurs boutons-poussoirs possible
- Détecteurs de mouvement : connexion en parallèle de plusieurs détecteurs de mouvement possible
- Câblage des boutons-poussoirs ou détecteurs de mouvement : câblage de passage non autorisé vers d'autres appareils de commande DIMLITE single
- Appareillages : raccorder les appareillages conformes DALI et les appareillages DSI uniquement séparément
- Ligne DALI :

Section de conducteur	Longueur de ligne DALI maximale
2 x 0,50 mm²	100 m
2 x 0,75 mm²	150 m
2 x 1,50 mm²	300 m

- Ligne DSI :

Section de conducteur	Longueur de ligne DSI maximale
2 x 0,50 mm²	125 m
2 x 0,75 mm²	125 m
2 x 1,00 mm²	125 m
2 x 1,50 mm²	250 m

Description des fonctions

Les boutons-poussoirs et détecteurs de mouvement raccordés permettent d'exécuter diverses fonctions.
- Entrée T1 : commande par bouton-poussoir
- Entrée Sc : appel d'ambiance
- Entrée PD/T : commande selon la présence par détecteur de mouvement ou fonction de cage d'escalier par bouton-poussoir simple ; la fonction dépend de la position du cavalier

Position du cavalier	Commande selon la présence	Fonction de cage d'escalier
only OFF ■○○	Oui	Non
ON/OFF ○■○	Oui	Oui
ON/corr ○○■	Oui	Oui
no funct. ○○○○	Non	Non

Remarques :
Déplacer le cavalier uniquement lorsque l'alimentation en tension est interrompue.
Les fonctions sont détaillées dans la notice ci-jointe KONFIGURATION.

Consignes de sécurité

- L'appareil ne peut être utilisé que dans le domaine d'application auquel il est destiné.
- Respecter les directives de sécurité et de prévention des accidents.
- L'alimentation en tension doit être interrompue pendant le montage et l'installation de l'appareil.
- Le montage, l'installation et la mise en service de l'appareil ne peuvent être réalisés que par un personnel technique qualifié.
- La classe de protection II est garantie uniquement avec un cache correctement monté et avec un dispositif anti-traction suffisant.

it

Campo d'impiego

Apparecchio con un'uscita per il comando di reattori conformi allo standard DALI o reattori DSI.

Dati tecnici

Tensione nominale . . . . . 230/240 V, 50/60 Hz
Tensione d'entrata ammessa . . . . . 207-264 V, 50-60 Hz
Potenza assorbita . . . . . < 1,2 W
Entrate . . . . . 1 entrata pulsante (T1): pulsante semplice o pulsante doppio (230/240 V, 50/60 Hz)
1 entrata pulsante (Sc): pulsante semplice (230/240 V, 50/60 Hz)
1 entrata (PD/T): segnalatore di presenza o pulsante semplice (230/240 V, 50/60 Hz)
Uscite . . . . . 1 uscita: massimo 25 reattori conformi allo standard DALI o 25 reattori DSI (PCA, APD, TE, ecc.)
Morsetti di raccordo . . . . . 0,5-1,5 mm² (a filo unico o a fili sottili)
Grado di protezione . . . . . IP 20
Classe di protezione . . . . . classe di protezione II
Materiale alloggiamento . . . . . policarbonato (PC), autoestinguente
Montaggio . . . . . montaggio sul soffitto, canalina a muro, inserimento in apparecchio di illuminazione
Dimensioni . . . . . montaggio sul soffitto, canalina a muro: 281 x 50 x 21 (L x A x P, in mm), con coprimorsetti e scarico della trazione
inserimento in apparecchio di illuminazione: 207 x 30 x 21 (L x A x P, in mm)
Temperatura ambiente ammessa . . . . . 0-60°C
Peso . . . . . ca. 80 g (con scarico della trazione ca. 140 g)

Istruzioni di programmazione e installazione

- Installazione: solo fissa in ambienti asciutti e puliti, accessibili solamente con attrezzi
- Montaggio sul soffitto, canalina a muro: montare lo scarico della trazione e il coprimorsetti in dotazione
- Morsetti: in caso di conduttori a filo unico collegare un solo conduttore per morsetto
- Linea DALI/DSI: utilizzare materiale di installazione standard per impianti a bassa tensione (< 1000 V); sono consentite solamente le disposizioni delle linee ad albero, lineare e a stella; i fili possono essere invertiti
- Scarico della trazione: se in un bloccacavi sono presenti 2 cavi, entrambi devono avere lo stesso diametro

Bloccacavi	Diametro del cavo
a	2,5-5 mm
b	5-9 mm
c	5-9 mm

- Linea elettrica: non deve essere interrotta da punti di comando
- Collegamento alla rete ed entrate: utilizzare la stessa fase
- Entrate pulsante: collegare solo pulsanti
- Comando per pulsante semplice sull'entrata T1: ponticellare i morsetti T1↑ e T1↓
- Pulsanti: è possibile il collegamento in parallelo di più pulsanti
- Segnalatori di presenza: è possibile il collegamento in parallelo di più segnalatori di presenza
- Cablaggio dei pulsanti o dei segnalatori di presenza: il cablaggio passante verso altre centraline di comando DIMLITE single non è consentito
- Reattori: collegare i reattori conformi allo standard DALI e i reattori DSI esclusivamente separati
- Linea DALI:

Sezione del conduttore	Lunghezza massima linea DALI
2 x 0,50 mm²	100 m
2 x 0,75 mm²	150 m
2 x 1,50 mm²	300 m

- Linea DSI:

Sezione del conduttore	Lunghezza massima linea DSI
2 x 0,50 mm²	125 m
2 x 0,75 mm²	125 m
2 x 1,00 mm²	125 m
2 x 1,50 mm²	250 m

Descrizione delle funzioni

I pulsanti e i segnalatori di presenza collegati consentono di assolvere varie funzioni.
- Entrata T1: comando per pulsante
- Entrata Sc: richiamo della scena
- Entrata PD/T: comando in funzione della presenza mediante segnalatore di presenza o funzione Vano scale mediante pulsante semplice; la funzione dipende dalla posizione del ponticello

Posizione del ponticello	Comando in funzione della presenza	Funzione Vano scale
only OFF ■○○	Sì	No
ON/OFF ○■○	Sì	Sì
ON/corr ○○■	Sì	Sì
no funct. ○○○○	No	No

Indicazioni:
Spostare il ponticello solo con l'alimentazione di tensione interrotta.
Per la descrizione dettagliata delle funzioni, vedere le istruzioni KONFIGURATION allegate.

Indicazioni di sicurezza

- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per il campo d'impiego previsto.
- Rispettare le norme di sicurezza e le prescrizioni antinfortunistiche vigenti.
- Durante il montaggio e l'installazione dell'apparecchio l'alimentazione di tensione deve essere interrotta.
- Il montaggio, l'installazione e l'avviamento dell'apparecchio devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici qualificati.
- La classe di protezione II è garantita solo se il coprimorsetti è montato correttamente e con uno scarico della trazione adeguato.

es

Ámbito de aplicación

Aparato con una salida para controlar dispositivos de control diseñados conforme a DALI o dispositivos de control DSI.

Datos técnicos

Tensión nominal . . . . . 230/240 V, 50/60 Hz
Tensión de entrada permitida . . . . . 207 – 264 V, 50 – 60 Hz
Potencia disipada . . . . . < 1,2 W
Entradas . . . . . 1 entrada de pulsador (T1): pulsador simple o pulsador doble (230/240 V, 50/60 Hz)
1 entrada de pulsador (Sc): pulsador simple (230/240 V, 50/60 Hz)
1 entrada (PD/T): detector de movimiento o pulsador simple (230/240 V, 50/60 Hz)
Salidas . . . . . 1 salida: máximo 25 dispositivos de control diseñados conforme a DALI o 25 dispositivos de control DSI (PCA, APD, TE…)
Bornes de conexión . . . . . 0,5 – 1,5 mm² (monofilar o de hilo fino)
Grado de protección . . . . . IP 20
Clase de protección . . . . . Clase de protección II
Material de la carcasa . . . . . Policarbonato (PC), ininflamable
Montaje . . . . . Empotrado en techo, canaleta, empotrado en luminarias
Medidas . . . . . Empotrado en techo, canaleta: 281 x 50 x 21 (An x Al x Pr, en mm), con cubreborna y descarga de tracción
Empotrado en luminarias: 207 x 30 x 21 (An x Al x Pr, en mm)
Temperatura ambiente permitida . . . . . 0 – 60 °C
Peso . . . . . 80 g aprox. (con descarga de tracción, 140 g aprox.)

Notas de planificación e instalación

- Instalación: solo se debe realizar de forma fija en un entorno seco y limpio; solo se puede acceder con herramientas
- Empotrado en techo, canaleta: montar descarga de tracción y cubreborna suministrado
- Bornes: en los conductores monofilares solo se debe conectar un conductor por borne
- Línea DALI/DSI: utilizar material de instalación estándar para instalaciones de baja tensión (< 1000 V); solo está permitida una conducción de las líneas en estructuras de árbol, lineal o en estrella; los conductores aislados pueden polarizarse
- Descarga de tracción: con 2 cables en una fijación para cables los dos deben tener el mismo diámetro de cable

Fijación para cables	Diámetro de cable
a	2,5 – 5 mm
b	5 – 9 mm
c	5 – 9 mm

- Línea de alimentación: no puede verse interrumpida por dispositivos de mando
- Conexión de red y entradas: usar la misma fase
- Entradas de pulsador: conectar solo pulsadores
- Control con pulsador simple en la entrada T1: puentear bornes T1↑ y T1↓
- Pulsadores: se pueden conectar en paralelo varios pulsadores
- Detectores de movimiento: se pueden conectar en paralelo varios detectores de movimiento
- Cableado de pulsadores o detectores de movimiento: No se permite el cableado de paso con otros aparatos de control DIMLITE single
- Dispositivos de control: únicamente conectar dispositivos de control diseñados conforme a DALI y dispositivos de control DSI si están separados por la salida
- Línea DALI:

Diámetro del conductor	Longitud máxima de la línea DALI
2 x 0,50 mm²	100 m
2 x 0,75 mm²	150 m
2 x 1,50 mm²	300 m

- Línea DSI:

Diámetro del conductor	Longitud máxima de la línea DSI
2 x 0,50 mm²	125 m
2 x 0,75 mm²	125 m
2 x 1,00 mm²	125 m
2 x 1,50 mm²	250 m

Descripción del funcionamiento

Mediante los pulsadores y los detectores de movimiento conectados se pueden realizar varias funciones.
- Entrada T1: control con pulsador
- Entrada Sc: activación de escena
- Entrada PD/T: control en función de la presencia con detector de movimiento o función de caja de escalera mediante pulsador simple; la función depende de la posición del jumper

Posición del jumper	Control en función de la presencia	Función de caja de escalera
only OFF ■○○	Sí	No
ON/OFF ○■○	Sí	Sí
ON/corr ○○■	Sí	Sí
no funct. ○○○○	No	No

Notas:
Cambiar el jumper solamente cuando el suministro de tensión esté interrumpido.
La funciones se describen detalladamente en las instrucciones de KONFIGURATION adjuntas.

Instrucciones de seguridad

- El aparato solo puede utilizarse para el ámbito de aplicación establecido.
- Se deben cumplir las normas de seguridad y de prevención de accidentes vigentes.
- Es necesario interrumpir el suministro de tensión al montar e instalar el aparato.
- El montaje, la instalación y la puesta en operación de este aparato deben realizarse únicamente por personal técnico cualificado.
- La clase de protección II solo está garantizada si el cubreborna está montado correctamente y si la descarga de tracción es suficiente.

nl

Toepassing

Apparaat met één uitgang voor het besturen van DALI-conforme bedrijfsapparaten of DSI-bedrijfsapparaten.

Technische gegevens

Nominale spanning . . . . . 230/240 V, 50/60 Hz
Toelaatbare ingangsspanning . . . . . 207 – 264 V, 50 – 60 Hz
Vermogensverlies . . . . . < 1,2 W
Ingangen . . . . . 1 drukknopingang (T1): enkele of dubbele drukknop (230/240 V, 50/60 Hz)
1 drukknopingang (Sc): enkele drukknop (230/240 V, 50/60 Hz)
1 ingang (PD/T): bewegingsmelder of enkele drukknop (230/240 V, 50/60 Hz)
Uitgangen . . . . . 1 uitgang: maximaal 25 DALI-conforme bedrijfsapparaten of 25 DSI-bedrijfsapparaten (PCA, APD, TE, …)
Aansluitklemmen . . . . . 0,5 – 1,5 mm² (massief of soepel)
Beschermingsklasse . . . . . IP 20
Veiligheidsklasse . . . . . Veiligheidsklasse II
Materiaal behuizing . . . . . Polycarbonaat (PC), vlambestendig
Montage . . . . . Inbouw in het plafond, kabelgoot, inbouw in verlichtingstoestellen
Afmetingen . . . . . Inbouw in het plafond, kabelgoot: 281 x 50 x 21 (B x H x D, in mm), met klemafdekking en trekontlasting
Inbouw in verlichtingstoestellen: 207 x 30 x 21 (B x H x D, in mm)
Toelaatbare omgevingstemperatuur . . . 0 – 60 °C
Gewicht . . . . . Ca. 80 g (met trekontlasting ca. 140 g)

Instructies voor planning en installatie

- Installatie: uitsluitend vast in een droge en schone ruimte; alleen toegankelijk m.b.v. gereedschap
- Inbouw in het plafond, kabelgoot: trekontlasting en meegeleverde klemafdekking monteren
- Klemmen: bij massieve geleiders slechts één geleider per klem aansluiten
- DALI-/DSI-leiding: standaardinstallatiemateriaal voor laagspanningsinstallaties (< 1000 V) gebruiken; alleen boom-, lijn- en stervormige leidingen zijn toegestaan; aders mogen worden omgepoold
- Trekontlasting: bij gebruik van 2 kabels in een kabelbevestiging moeten beide kabels dezelfde kabeldiameter hebben

Kabelbevestiging	Kabeldiameter
a	2,5 – 5 mm
b	5 – 9 mm
c	5 – 9 mm

- Netleiding: mag niet door bedieningspunten worden onderbroken
- Netaansluiting en ingangen: dezelfde fase gebruiken
- Drukknopingangen: alleen drukknop aansluiten
- Bediening met enkele drukknop op ingang T1: Klemmen T1↑ en T1↓ overbruggen
- Drukknop: parallelschakeling van meerdere drukknoppen mogelijk
- Bewegingsmelder: parallelschakeling van meerdere bewegingsmelders mogelijk
- Bedrading van drukknoppen of bewegingsmelders: doorlopende bedrading naar volgende besturingsapparaten DIMLITE single is niet toegestaan
- Bedrijfsapparaten: DALI-conforme bedrijfsapparaten en DSI-bedrijfsapparaten alleen gescheiden aansluiten
- DALI-leiding:

Geleiderdiameter	Maximale lengte DALI-leiding
2 x 0,50 mm²	100 m
2 x 0,75 mm²	150 m
2 x 1,50 mm²	300 m

- DSI-leiding:

Geleiderdiameter	Maximale lengte DSI-leiding
2 x 0,50 mm²	125 m
2 x 0,75 mm²	125 m
2 x 1,00 mm²	125 m
2 x 1,50 mm²	250 m

Omschrijving van functies

Met de aangesloten drukknoppen en bewegingsmelders kunnen meerdere functies worden uitgevoerd.
- Ingang T1: drukknopbesturing
- Ingang Sc: stemmingsoproep
- Ingang PD/T: aanwezigheidsafhankelijke sturing via bewegingsmelders of trappenhuisfunctie via enkele drukknop, de functie is afhankelijk van de jumperpositie

Jumperpositie	Aanwezigheidsafhankelijke sturing	Trappenhuisfunctie
only OFF ■○○	Ja	Nee
ON/OFF ○■○	Ja	Ja
ON/corr ○○■	Ja	Ja
no funct. ○○○○	Nee	Nee

Opmerkingen:
Jumperposities alleen bij ondertbroken spanningsvoorziening wijzigen.
De functies worden in de meegeleverde handleiding KONFIGURATION gedetailleerd beschreven.

Veiligheidsinstructies

- Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt voor de beschreven toepassing.
- Houd u aan de geldende veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften.
- Tijdens de montage en installatie van het apparaat moet de spanningsvoorziening onderbroken zijn.
- Montage, installatie en inbedrijfstelling van het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerde vakmensen.
- Veiligheidsklasse II is uitsluitend gegarandeerd bij een op correcte wijze gemonteerde klemafdekking en voldoende trekontlasting.

sv

Användningsområde

Enhet med en utgång för styrning av DALI-konforma driftdon eller DSI-driftdon.

Tekniska data

Nominell spänning . . . . . 230/240 V, 50/60 Hz
Tillåten ingångsspänning . . . . . 207-264 V, 50-60 Hz
Förlusteffekt . . . . . < 1,2 W
Ingångar . . . . . 1 knappingång (T1): enkelknapp eller dubbelknapp (230/240 V, 50/60 Hz)
1 knappingång (Sc): enkelknapp (230/240 V, 50/60 Hz)
1 ingång (PD/T): rörelsevakt eller enkelknapp (230/240 V, 50/60 Hz)
Utgångar . . . . . 1 utgång: maximalt 25 DALI-konforma driftdon eller 25 DSI-driftdon (PCA, APD, TE …)
Anslutningsklämmor . . . . . 0,5-1,5 mm² (entrådig eller fintrådig)
Kapslingsklass . . . . . IP 20
Isolationsklass . . . . . Isolationsklass II
Höljets material . . . . . Polykarbonat (PC), flamtåligt
Montering . . . . . Takinbyggnad, balustradkanal, armaturinbyggnad
Mått . . . . . Takinbyggnad, balustradkanal: 281 x 50 x 21 (B x H x Dj i mm), med klämskydd och dragavlastning
Armaturinbyggnad: 207 x 30 x 21 (B x H Dj i mm)
Tillåten omgivningstemperatur . . . . . 0-60 °C
Vikt . . . . . Cirka 80 g (med dragavlastning cirka 140 g)

Planerings- och installationsanvisningar

- Installation: bara fast, i torr och ren omgivning, åtkomst möjlig endast med verktyg
- Takinbyggnad, balustradkanal: montera dragavlastning och medföljande klämskydd
- Klämmor: anslut bara en ledare per klämma vid entrådiga ledare
- DALI-/DSI-ledning: undvik standardinstallationsmaterial för lågspänningsanläggningar (< 1 000 V); endast träd-, linje- och stjärnformig ledningsstyrning är tillåten; ledarna är polvändningsbara
- Dragavlastning: vid 2 kablar i en kabelfixering måste båda kablarna ha samma diameter

Kabelfixering	Kabeldiameter
a	2,5-5 mm
b	5-9 mm
c	5-9 mm

- Nätledning: får inte brytas vid styrplatser
- Nätanslutning och ingångar: använd samma fas
- Knappingångar: anslut bara en knapp
- Enkelknappsstyrning på ingången T1: bygla klämmorna T1↑ och T1↓
- Knapp: det går att parallellkoppla flera knappar
- Rörelsevakt: det går att parallellkoppla flera rörelsevakter
- Kabeldragning till knappar eller rörelsevakter: det är inte tillåtet med genomgående kabeldragning till andra DIMLITE single-styrenheter
- Driftdon: anslut DALI-konforma driftdon och DSI-driftdon separat
- DALI-ledning:

Ledartvärsnitt	Maximal DALI-ledningslängd
2 x 0,50 mm²	100 m
2 x 0,75 mm²	150 m
2 x 1,50 mm²	300 m

- DSI-ledning:

Ledartvärsnitt	Maximal DSI-ledningslängd
2 x 0,50 mm²	125 m
2 x 0,75 mm²	125 m
2 x 1,00 mm²	125 m
2 x 1,50 mm²	250 m

Funktionsbeskrivning

Med hjälp av de anslutna knapparna och rörelsevakterna kan olika funktioner uppfyllas.
- Ingång T1: knappstyrning
- Ingång Sc: stämningsaktivering
- Ingång PD/T: närvaroberoende styrning via rörelsevakt eller trapphusfunktion genom enkelknapp; funktionen är beroende av bygelpositionen

Bygelposition	Närvaroberoende styrning	Trapphusfunktion
only OFF ■○○	Ja	Nej
ON/OFF ○■○	Ja	Ja
ON/corr ○○■	Ja	Ja
no funct. ○○○○	Nej	Nej

Anvisningar:
Flytta bygeln enbart vid bruten spänningsförsörjning.
Funktionerna beskrivs detaljerat i den medföljande bruksanvisningen KONFIGURATION.

Säkerhetsanvisningar

- Enheten får användas endast för det fastlagda användningsområdet.
- Beakta de gällande säkerhetsföreskrifterna och de olycksfallsförebyggande föreskrifterna.
- Spänningsförsörjningen måste vara bruten vid montering och installation av enheten.
- Endast kvalificerad fackpersonal får montera, installera och ta enheten i drift.
- Isolationsklass II är säkerställd endast vid korrekt monterat klämskydd och tillräcklig dragavlastning.